

ÉVALUATION (CO)

Compréhension de l'oral

Le sujet porte sur **l'axe** du programme : **Fictions et réalités**.

La compréhension de l'oral est évaluée à partir d'un document audio ou vidéo dont la durée n'excède pas 1 minute 30.

Vous allez visionner trois fois le document. Les visionnages seront espacés d'une minute. Vous pouvez prendre des notes pendant les visionnages. À l'issue du troisième visionnage, vous disposerez de 20 minutes pour **rendre compte en français** du document oral.

Compréhension de l'oral (20 points)



Titre du document : *¿Cómo se formaron los estereotipos españoles?* (Radio 5, RNE, 2017)

Vous rendrez compte librement **en français** ce que vous avez compris du document audio.

L'ensemble du sujet porte sur l'axe du programme : **Fictions et réalités.**

Il s'organise en deux parties :

1. Compréhension de l'écrit

2. Expression écrite

Documento 1 : Se lo proponen a todas las españolas

Años 1930. María Alba, actriz española evoca su debut en Hollywood a Conchita Montenegro que acaba de llegar.

Así era María Alba, espabilada¹, práctica, realista y sin complejos. Antiguamente telefonista en Barcelona, había recalado² en Hollywood después de haber ganado un concurso de fotogenia patrocinado por la revista *El Día Gráfico* con objeto de descubrir nuevos talentos. Había llegado unos meses antes junto al ganador masculino, el joven catalán Antonio Cumellas, que se moría de amor por ella. Ambos estaban bajo contrato de la Fox, que quiso cambiarle su verdadero nombre, María Casajuana, por el de María Cassawana. Pero ella se negó³ –le daba vergüenza llevar ese apellido que le sonaba a africano, según dijo– y al final la Fox escogió uno más glamoroso, inspirado en el de la duquesa de Alba. Su carrera iba viento en popa⁴ porque, después de haber rodado varias películas en español, había dado el salto al cine en inglés. Había conseguido el papel femenino en un western llamado *Santos del infierno*, la primera película sonora de un joven director llamado William Wyler. Conchita la miraba con admiración.

–¿Cómo lo has conseguido⁵?

–Primero, muchas clases de inglés. Después, nunca he puesto reparo en los papeles que me han pedido. He hecho de esclava mora⁶, de barrendera cantarina⁷, me he vestido con un ridículo traje de hombre cuando me lo han pedido y he aceptado el rol de vampiresa, inevitable... Se lo proponen a todas las españolas que quieren trabajar en Hollywood. Así que prepárate.

–Uf.

–Tú di que sí a todo.

Javier MORO (escritor español), *Mi pecado*, 2018

Notes

1. débrouillarde 2. avait atterri 3. le refusa 4. tenía éxito en su carrera
5. Comment l'as-tu obtenu ? 6. árabe 7. balayeuse, amatrice de chant

Documento 2: La película de Netflix que se mofa de una España “retrógrada”

La buena recepción de *Criminales en el mar* no es lo único que ha llamado la atención en nuestro país. El filme nos presenta a un policía (Adam Sandler) de Nueva York que, por fin, cumple la vieja promesa de llevar a su esposa (Jennifer Aniston) a Europa. Su avión aterriza en una de las ciudades más turísticas de nuestro país: Málaga. Y es ahí donde comienzan los tópicos.

5 A su llegada a la Costa del Sol, los protagonistas de *Criminales en el mar* son recibidos por una mujer ataviada con un traje flamenco¹ y por un guitarrista que anima a su compañera a seguir bailando y abanicándose.

10 Tras este momento aparece en escena un autobús que, a tenor de² su apariencia, parece sacado de cualquier película de la posguerra y cuyo rótulo (Gonzales Tour) evoca más a Latinoamérica que España. El guía turístico, vestido con los colores de la bandera española y un sombrero de paja, se dedica a apremiar³ a los turistas para terminar con la larga cola que forman junto al vehículo. La estampa⁴ es cualquier cosa menos el escenario soñado para un viaje romántico. ¿Qué necesidad había de reflejar así a un país que poco o nada tiene que ver con la trama de *Criminales en el mar*?

15 La sorprendente imagen estereotipada de España ha llegado incluso a las páginas de The Guardian, donde responsables de Turismo de la Costa del Sol reivindican la verdadera identidad de la ciudad. «Esta película no tiene nada que ver con la verdadera Costa del Sol. Estamos más sorprendidos que indignados. Es una idea muy retrógrada de la vida aquí, con un gitano en el aeropuerto y todo lo demás. Málaga tiene 37 museos y es un importante centro cultural», explica

20 Fátima Oliva, portavoz de Turismo Costa del Sol. De hecho, ni una sola de las escenas de la película se rodó⁵ en España, sino en Montreal e Italia. “Quizás nunca ha estado aquí o simplemente prefieren jugar con los clichés, por eso invitamos a los responsables de la película a venir y comprobarlo⁶ *in situ*”.

Lorena LÓPEZ, *Abc* (periódico español), 1/07/2019

Notes

1. en robe de flamenco 2. au vu de 3. presser 4. la imagen 5. se filmó 6. constatarlo

1. Compréhension de l'écrit (10 points)



Documento 1 : Se lo proponen a todas las españolas

Documento 2: La película de Netflix que se mofa de una España “retrógrada”

Diga de qué tratan los documentos y diga en qué se relacionan con el eje *Fictions et réalités* (Ficciones y realidades).

2. Expression écrite (10 points)



Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. Répondez en 120 mots au moins.

Question A :

Ha leído el artículo y decide escribirle una carta al director de *Criminales en el mar* para decirle que la imagen de los españoles que transmite esta película no se corresponde con la realidad, dando ejemplos concretos.

Question B :

“Las películas y las series son un buen reflejo de la realidad.” Comente esta afirmación apoyándose en los textos y en sus conocimientos.